

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan

青少年版

世界经典文学名著博览

# 儒林外史

【清】吴敬梓 著



上海人民美術出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

---

*Ru Lin Wai Shi*

# 儒林外史

---

原著：【清】吴敬梓 改写：赵世蕃 高玉君

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

儒林外史 / (清) 吴敬梓著; 赵世蕃, 高玉君改写. --  
上海: 上海人民美术出版社, 2011.7

(世界经典文学名著博览: 青少年版)

ISBN 978-7-5322-7421-5

I. ①儒… II. ①吴… ②赵… ③高… III. ①章回小说—中国—清代—缩写 IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第137343号

出 版 人 / 李 新

执行出版人 / 李明虎 游安良

美 术 指 导 / 翁子扬

封面完成 / KINGRUN株式会社(日)

丛书主编 / 张 语 付 路

**儒林外史——世界经典文学名著博览·青少年版**

改写 / 赵世蕃 高玉君

责任编辑 / 申 军 胡维霞 汪玉萍

封面绘画 / 杨俊洁

插图作者 / 向左向右漫画工作室

设计制作 / 王 超 夏丹丹

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 12.5 彩色插图 / 12幅

版次 / 2011年8月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7421-5

定价 / 13.50元

版权所有 侵权必究



## 前 言

中国的白话小说起源于宋元话本，在知识分子及市民阶层中都有着很大的影响。明清时期，白话小说更是得到了长足的发展。其中，颇具代表性的长篇章回讽刺小说《儒林外史》更是我国古代白话文学史上的典范。

小说《儒林外史》的作者是被胡适称为“我们安徽的第一个大文豪”的吴敬梓。他出身于历代显宦之家，中了秀才之后，乾隆元年（1735年）安徽巡抚荐应博学鸿词，他却托病不就，从此他乡试也不应，科岁也不考，逍遥自在。《儒林外史》所描写的正是吴敬梓亲身所历所闻，寄托了他看重文行出处、鄙视功名富贵的高尚情操。

小说假托明代，实际则反映的是康乾时期科举制度下读书人追逐功名利禄的生活和生存状态。作者在本书的“楔子”里，借王冕的口气，批评了明朝科举用八股文的制度：“将来读书人既有此一



条荣身之路，把那文行出处都看得轻了。”从而鲜明地点出了全书的宗旨。

就像胡适说的那样：一部《儒林外史》的用意只是要想养成这种社会心理。看他写周进、范进那样热衷的可怜；看他写严贡生、严监生那样贪吝的可鄙；看他写马纯上那样酸，匡超人那样辣；又看他反过来写一个做戏子的鲍文卿那样可敬，一个武夫萧云仙那样可爱；再看他写杜少卿、庄绍光、虞博士诸人的学问、人格那样高出八股功名之外。这种见识，在二百年前，真是可惊可敬的了！

《儒林外史》所写的人物，大都是确有其人的，作者只是以象形谐声或是隐语寓其姓名，因为这些人这些事多是作者吴敬梓的所见所闻、真人真事，这也是《儒林外史》不同于其他章回小说的一个显著特点。

《儒林外史》在结构上跟一般的长篇小说并不相同，全书共涉及二百多个人物，每个人物都形象各异，性格鲜明，既没有脸谱化，也没有类型化。这些人物散落在全书的各个角落，没有谁是贯穿全书的中心人物，也没有什么能统领全文的中心事件（情节）；而是各以一个或几个人物的活动为中心，构成若干相对独立的故事情节，形成多个既有联系又独立存在的单元。几乎每一个人物都牵



SHI JIE JING DIAN  
WEN XUE MING ZHU BO LAN

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

扯着一条故事的线索。这一回中的次要人物可能就是后面一回中的主要人物。《儒林外史》这种特殊的长篇结构，对后人的写作手法有着很大的影响。

《儒林外史》是一面封建社会的照妖镜。小说通过对封建文人、官僚豪绅、市井无赖等无耻行为的真实描写，深刻揭露了封建制度的腐朽性。作者同时还描写了一些下层百姓，如淡薄功名的王冕，真诚善良的伶人鲍文卿，淳朴的农村小生产者卜老爹和牛老爹，他们正义、朴实，品德比那些老爷们高贵得多。

考虑到读者所处的年龄段，我们对全书的故事作了相应的改写和缩写，但仍力求在结构上保持原书故事的完整性，在叙述上维持原书的语言风貌。鉴于笔者水平有限，有不当之处，请读者批评指正。

编 者

2011年5月



## 目录

### 第一回

辞官归隐话真隐士 借名流隐括讲大义 ..... 1

### 第二回

王孝廉村学识同科 周秀才暮年登上第 ..... 6

### 第三回

老范进中举发癫狂 胡屠户行凶闹捷报 ..... 11

### 第四回

办丧事范进打秋风 张静斋高要遭横事 ..... 17

### 第五回

严贡生刻薄惹官司 严监生守财终正寝 ..... 22

### 第六回

严乡绅发病闹船家 赵寡妇含冤控大伯 ..... 27

### 第七回

范学道视学报师恩 王员外立朝敦友谊 ..... 31



## 第八回

王观察穷途逢世好 娄公子故里遇贫交 ..... 36

## 第九回

娄公子捐金赎朋友 刘守备冒姓打船家 ..... 41

## 第十回

鲁翰林怜才择佳婿 蘧公孙富室招姻亲 ..... 47

## 第十一回

鲁小姐制义难新郎 蘧小相无心对八股 ..... 52

## 第十二回

杨司训相府荐贤士 魏老爷勘察拜相府 ..... 56

## 第十三回

众名士大宴莺脰湖 鲁编修升迁反归阴 ..... 61

## 第十四回

蘧公孙求贤问举业 马纯上疏财救朋友 ..... 66

## 第十五回

马纯上慷慨伸援手 匡童生回乡孝父母 ..... 71

## 第十六回

苦夜读乐清县惜才 遭陷害匡秀才避祸 ..... 76



第十七回

匡超人路上结名士 返旧地选书重立足 ..... 81

第十八回

约诗会名士携匡二 游湖山诗人醉扶归 ..... 86

第十九回

施权术潘三陷牢狱 匡超人得势忘恩义 ..... 91

第二十回

匡秀才胡诌比先贤 牛布衣客死在他乡 ..... 96

第二十一回

冒姓字小子求出名 念亲戚老夫卧病床 ..... 101

第二十二回

认祖孙牛玉圃联宗 爱交友万雪斋留客 ..... 106

第二十三回

信谎言牛玉圃受辱 泄私愤牛浦郎遭打 ..... 111

第二十四回

牛浦郎牵连多讼事 牛寡妇寻夫惹官非 ..... 116

第二十五回

义优伶怜才救知县 鲍文卿整理旧生涯 ..... 121



第二十六回

鲍文卿南京遇故旧 鲍廷玺安庆府招亲 ..... 126

第二十七回

鲍廷玺悔联恶姻缘 倪廷珠兄弟再相逢 ..... 130

第二十八回

季苇萧扬州重入赘 共选书南京聚名流 ..... 134

第二十九回

诸葛佑僧寮遇旧友 杜慎卿江郡会高朋 ..... 139

第三十回

逞风流高会莫愁湖 美佳酿酒醉四方客 ..... 144

第三十一回

杜少卿访友会名流 豪义客装病辞仕途 ..... 149

第三十二回

萧昊轩神弓退响马 庄征君辞爵终还家 ..... 154

第三十三回

常熟县访来真儒生 泰伯祠名贤主祭礼 ..... 159

第三十四回

郭孝子西蜀寻生父 深山林奇遇虎兽怪 ..... 164



第三十五回

美少年打弹除恶僧 萧云仙建业立奇功 ..... 169

第三十六回

沈琼枝智斗奸盐商 秦淮河才女扬美名 ..... 175

第三十七回

四奇客再填名士史 神宗帝下诏旌圣贤 ..... 181



## 第一回 辞官归隐话真隐士 借名流隐括讲大义

元朝末年，有一个叫王冕的人，住在诸暨县的乡下。他七岁死了父亲，母亲靠做针线活供他在村里的学堂读书。他十岁时，因为家里实在太穷了，母亲只好让他去帮隔壁的秦老爹放牛。秦老爹每天管他两顿饭，早上还有两个点心做早饭。王冕白天放牛，晚上就跟着母亲回家住。偶尔遇到秦家煮了腌鱼或腊肉给他吃，他就拿荷叶包了回家给母亲吃。每天秦老爹给他买点心的钱他也攒起来，到了一两个月，就偷空去村里的学堂，从别人那里买几本旧书。他每天放牛的时候都把牛拴在七柳湖边的树下让它吃草，牛渴了就在湖边饮水，自己便坐在柳荫下看书。

转眼又过了三四年。一天，正值梅雨季节，突然下了一场暴雨。雨后，湖里的荷花分外好看。王冕看了一会儿，心想：古人说“人在图画中”真是有道理！可惜这里没有画师能把这荷花给画下来。王冕接着又想：天下哪有学不会的事啊？我为什么不自己画几枝呢？



从此，他攒的钱也不买书了，开始买画画用的颜料，自己学习画荷花。画到三个月之后，那荷花就像真的一样了。没多久，整个县里的人都知道王冕的荷花画得好，人人都争着来买，渐渐就不愁衣食了。到了十七八岁时，王冕就不在秦家了。他每天画画，读古人的诗文。王冕天性聪明，不到二十岁，就已经通晓天文地理、经史学问了。但他的性情却跟别人不一样：他既不求官爵，又不交朋友，终日闭门读书。他在《楚辞图》上看见屈原的衣冠，就自己做了一顶极高的帽子和一件极宽大的衣服。遇着天气好的时候，他就乘一辆牛车，载着母亲，戴了高高的帽子，穿了宽大的衣服，一边唱歌一边到处游玩，惹得那些乡下孩子们三五成群地跟在后面笑他，他也不在意。只有隔壁秦老爹是看着他长大的，虽然他有这样让人难以理解的行为，但秦老爹还是很尊敬他、爱护他，时常邀他到家里来聊天。

一天，王冕正和秦老爹坐着说话，门外来了一个姓翟的衙役。他是衙里的买办，又是秦老爹儿子的干爹，所以时常下乡来看秦老爹。秦老爹慌忙把他迎进门来，坐下叙话，又忙叫儿子烹茶、杀鸡、煮肉款待他，并邀王冕相陪。原来，县太爷吩咐翟买办找人画二十四幅花卉册页送给上司，所以他才来找秦老爹向王冕求画的。王冕拗不过秦老爹的情面，回家用心画了二十四幅花卉并题了诗在上面。时知县拿了画，又置办了几样礼物，去送给上司危素。危素收了礼物，把这本册页看了又看，爱不释手。第二天，危素便准备了一桌酒席请时知县来家致谢，并说想见一见王冕。回衙后，时知县就让翟买办拿着帖子去请王冕。

翟买办飞奔到乡下向王冕说明了来意，没想到王冕却笑着说：“我是一个农夫，不敢去见老爷，这张帖子也不敢领。”

翟买办变了脸说：“老爷拿帖请人，谁敢不去！难道一县之主还叫不



动一个百姓吗？”

王冕说：“假如我是因为犯了事，老爷拿传票来传我，那我不敢不去。现在是拿请帖来请我，本来就不是逼迫我的意思，既然我不愿意去，老爷也可以原谅的。”翟买办没办法，只好回去复命。

知县心想：这个小伙子是不是有什么毛病啊！一定是翟买办到乡下狐假虎威，把他给吓着了。我不如自己下乡去见他。他看见我这么给他面子，自然会大着胆子见我。我就顺便带他去见老师，这样老师岂不夸我会办事？

第二天一早，时知县带着衙役和翟买办下乡来了。轿子来到王冕家门前，翟买办忙去敲门。王冕的母亲开了门后，却说：“他不在家，不知到哪里去了。”说完就关门回去了。

翟买办到处寻找王冕，结果在屋后的山间碰见个倒骑着牛的牧童。翟买办一问才知道，王冕到二十里路外王家集吃酒去了，这牛就是王冕求牧童帮他赶回家的。翟买办只好如实禀报给时知县。时知县听了很生气，说：“既然如此，不必找了！即刻回衙门去吧。”

王冕其实并没有远行，没一会儿就回家来了。秦老爹抱怨他怠慢了知县，王冕说：“时知县倚着危素的势力，在这里欺压民众，无所不为。这样的人，我为什么要结交他？但他这次回去必定会去禀告危素，危素恼羞成怒，恐怕要找我的麻烦。我如今想辞别老爹，收拾行李，到别处去躲避一段时间。只是母亲在家，我实在放心不下。”

王母说：“孩子！你这几年卖诗卖画，我也积聚下三五十两银子，不愁吃喝的。我虽然年老但没有疾病，你放心出去躲避些日子吧。你又没有犯罪，难道官府来拿你的母亲去不成？”



秦老爹说：“你母亲说得有理，况且你虽有才学，但埋没在这儿并没有人知道。这一次到大地去，可能会有更多的见识和作为也说不定。你家的大小事情就全包在我身上了。”王冕拜谢了秦老爹，一路风餐露宿来到山东济南府。身上的盘缠用完了，他就租了个小门面，每天问卜卖画，倒也忙得不可开交。

弹指过了半年光景。一天清早，王冕刚坐下，只见许多男女哭哭啼啼地在街上走过：有挑着锅的，也有挑着孩子的，一个个都面黄肌瘦，衣衫褴褛。王冕一打听才知道，原来他们都是黄河沿岸州县被河水淹了田庐房舍的逃荒百姓，官府又不管，他们只得四处找生路。王冕见此光景，叹了一口气说：“河水北流，天下自此将大乱了。我还在这里做什么？”于是把一些散碎银子收拾好，整理行李回家了。王冕到了浙江地界，才打听到危素已回京了，时知县也升任去了，这才放心回家，拜见母亲。他看见母亲健康如常，心中欢喜。

自此，王冕依旧吟诗作画，奉养母亲。又过了六年，母亲老病卧床，王冕千方百计找医生调治，总不见效。王母临终时嘱咐他不要做官，要娶一房媳妇，踏踏实实过老百姓的日子，王冕哭着答应了母亲的要求。

王冕服丧期满才一年多，天下就大乱了。方国珍占据了浙江，张士诚占据了苏州，陈友谅占据了湖广，朱元璋起兵滁阳，得了金陵，立为吴王。好在乡下还比较安宁。

一天中午，王冕正从母亲坟上拜扫回来，只见十几骑马直奔村里而来。为首一人头戴武生巾，身穿团花战袍，仪表非凡。那人到了王冕家门口下了马，来敲门，说是特地来拜见王冕的。原来此人就是吴王朱元璋，他是特地来向王冕请教治国之道的。王冕说：“大王高明远见，不消乡民



多说。如果以仁义服人，何人不服，岂止是浙江？如果以兵力服人，浙人虽弱，也不会甘愿受辱的。”吴王叹息，点头称善，两人一直促膝长谈到日暮。

过了几年，吴王统一天下，建国号大明，年号洪武。到了洪武四年，秦老爹进城回来给王冕带回一本邸报。原来此时危素已经被皇帝贬官发配了。另外，礼部议定了取士之法：三年一科，用五经、四书、八股文。王冕指着这条对秦老爹说：“这个法却定得不好。将来读书人既有这样一条荣身之路，把那真正读书做学问的事情都看得轻了。”说着，天色已经暗了下来。

自此以后，时常有人传说：朝廷要征聘王冕出来做官。初时，王冕并不在意，后来渐渐说的人多了，王冕就没有通知秦老爹，私自收拾行李连夜逃往会稽山中。半年之后，朝廷果然派了一位官员捧着诏书来封王冕做官，秦老爹说王冕不知去向已经很长时间了。那官员不信，秦老爹就领着他走到王冕家，推开门一看，果然是很久没有人住了。王冕隐居在会稽山中，并不说自己的姓名。后来，王冕得病去世了，山里的邻居就凑钱把他埋葬在会稽山下。

后来，很多人一说起王冕，都称他“王参军”，其实他一天官也没做过。像他这样品德高洁、学识渊博，却又不贪图功名富贵的读书人实在是太少了。



## 第二回 王孝廉村学识同科 周秀才暮年登上第

山东兖州府汶上县有个乡村叫薛家集。这集上有百十来家人，都以务农为业。村口有一个观音庵，香火鼎盛，庵里只住着一个和尚。所以，集上人家凡有公事，就在这庵里共同商议。

成化末年，正月初八这天，集上人都到庵里来商议闹龙灯的事。到了早饭时候，领头的申祥甫带了七八个人走进来，和尚赶忙过来招呼。没一会儿，外边走进一个人，歪戴着瓦楞帽，身穿青布衣服，手里拿着一根赶驴的鞭子，走进门来，一屁股就坐在上席。这人姓夏，是申祥甫的亲家，薛家集上的总甲。众人寒暄了半日，才讲到闹龙灯的正题上来。分派了各家闹龙灯的份子之后，申祥甫和夏总甲说：“孩子大了，今年要请一个先生，就在这观音庵里做个学堂。”众人也纷纷附和说要到城里给孩子们请个先生才好。